



# AESCULAP®



VARADY

Mikrochirurgische Phlebextraktion

Microsurgical Phlebextraction acc.

Flebextracción microquirúrgica



## Die Mikro-Phlebextraktion nach VARADY Microsurgical Phlebextraction acc. to VARADY Flebextracción mediante la microcirugía según VARADY

Die Erscheinungsformen der Varizen sind sehr unterschiedlich. Eine Schemabehandlung, wie das grundsätzlich durchgeführte Stripping der V. s. magna bzw. parva, ist deshalb sicherlich nicht richtig. Die Mehrzahl der Patienten leidet unter Seitenastvarikose – hier liegt keinesfalls immer eine Stammsuffizienz vor.

In solchen Fällen erzielt die isolierte Entfernung der Äste durch eine neue mikrochirurgische Operationstechnik beste medizinische und kosmetische Ergebnisse. Insbesondere bei Frauen ist neben dem medizinischen auch der kosmetische Erfolg sehr wichtig (operationsbedingte Narben werden vermieden). Auch bei Crossectomie und Stripping wird empfohlen, die zahlreichen Seitenäste mit der erwähnten Technik zu entfernen.

Diese Methode vereint die Vorteile von Operation und Verödung und vermeidet gleichzeitig deren Nachteile.

Varices appear in various forms; applying therefore on principal a certain treatment scheme – such as stripping of the V. s. magna resp. parva – is surely not correct. Branch varicosity is often the cause with many patients, but not in every case there exists a trunk insufficiency.

The best medical and cosmetic results are achieved here by using a new microsurgical operation technique for isolated removal of the branches. Especially where female patients are concerned then – apart from the medical success – the cosmetic results are also of great importance (operation scars are avoided). With stripping or crossectomy it is also recommended to remove the numerous branches by applying the technique mentioned.

This method combines the advantages of operation and obliteration under simultaneous avoidance of their disadvantages.

Las formas de aparición de las varices son diferentes, por lo que un tratamiento esquemático, así como la generalmente realizada extirpación de la v. s. magna o bien de la parva, no es acertado.

La mayoría de los pacientes vienen al tratamiento por varicosis en las ramas laterales y aquí de ninguna manera se da siempre una insuficiencia del tronco.

En este caso nos trae los mejores resultados, eliminar las ramas aisladas por medio de la técnica de operación microquirúrgica. Sobre todo para las mujeres es bastante importante, que en vez de las cosméticamente molestosas varices, no aparezcan mayores faltas cosméticas por las cicatrices.

Si es necesaria la crossectomía o la extirpación, se aconseja eliminar las numerosas ramas laterales por la técnica nombrada.

Para ello se desarrolló una nueva técnica con un instrumental especial. Este método reúne las ventajas de la operación y de la esclerización y elimina sus desventajas.

### Vorteile

- Minimale Operationsbelastung durch Infiltrationsanästhesie
- geringste Infektionsgefahr durch minimale Stichinzisionen
- keine Pigmentierung, keine schmerzhaften Verhärtungen wie nach Verödungen
- das schmerzhafte Ausdrücken der Konvolute entfällt
- Hautnähte sind kaum erforderlich
- keine Narbenbildung
- keine Dellenbildung wie bei anderen Hakenmethoden
- keine Nachblutung, die Saphenastämme werden nicht angegangen
- die Patienten sind bereits nach kurzer Nachbehandlung wieder arbeitsfähig
- wiederholte Nachbehandlung (wie nach Verödung) entfällt
- die Behandlung ist in den meisten Fällen ambulant durchführbar oder erfordert nur kurze Hospitalisation
- Frühmobilisation, als wichtigste Thromboseprophylaxe, ist unmittelbar nach der Behandlung möglich, da die Patienten den OP bereits zu Fuß verlassen können.

### Advantages

- Minimum operation strain due to infiltration anaesthesia
- Lowest risk of infection, due to tiny stab incisions
- No pigmentation, no painful indurations as occur after obliteration
- No painful squeezing of the convolutions
- Hardly any ligatures
- No cicatrization
- No formation of imprints as with other hook methods
- No after-bleeding as there is no operation on the saphena trunks
- After a short follow-up treatment the patients are able to return to work
- No repeated after-treatment as is the case after obliteration
- In most cases only an outpatient treatment is necessary – or else a short hospitalisation only
- Early mobilization, the most important prophylaxis against thrombosis, is possible immediately after the treatment as the patients can walk out the OR.

### Ventajas

- mínima sobrecarga de operación por la anestesia de infiltración
- mínimo peligro de infección por las mínimas incisiones de punto
- ninguna pigmentación ni dolorosos endurecimientos como al esclerizar
- se suprime el doloroso exprimir de los convolutos
- apenas hace falta suturar
- ningunas cicatrices
- no queden ondulaciones como con otros métodos de ganchos
- ningún sangramiento posterior, los troncos de las safenas no se tocan
- los pacientes pueden tras un corto tratamiento terapéutico incorporarse al trabajo
- se anula la terapia repetida como al esclerizar
- el tratamiento puede realizarse ambulantamente o bien necesita sólo una breve hospitalización
- movilización temprana, como la mas importante prevención antitromboción, es posible tras el tratamiento, ya que el paciente abandona el quirófano a pie.

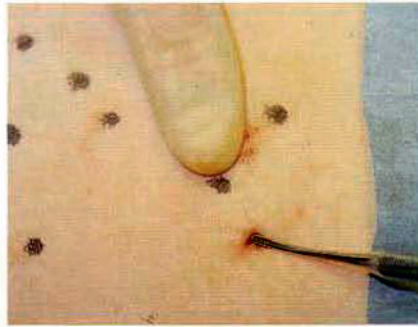


Operatives Vorgehen/Ergebnisse  
 Operative Procedure/Results  
 Procedimiento operativo/Resultados

Zur Anästhesie wird die lokale Infiltration (0,25 %ige Lösung, z. B. Xylonest oder Meaverin) empfohlen. Die Varizen heben sich von ihrer Umgebung ab und lassen sich dadurch leichter präparieren bzw. entfernen.

For anaesthesia – local infiltration – it is recommended to use a solution of 0,25 %, e. g. Xylonest or Meaverin. The varices become marked which facilitates preparation resp. removal.

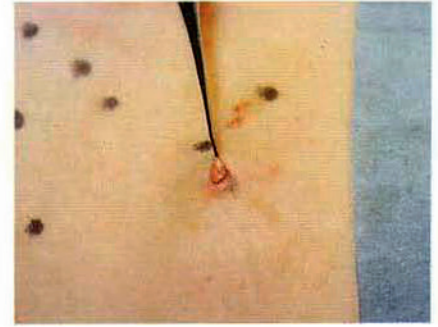
Para la anestesia se aconseja la infiltración local (solución de 0,25 % p. ej. Xylonest o Meaverin). Las varices se levantan de su lugar por medio de la solución y se dejan eliminar mejor.



Mini-Inzision mit einer speziellen Mikroklinge; danach Freipräparieren der Vene (distal und proximal) mit dem Spatelteil des Phlebextraktors.

Tiny incision with a special micro scalpel blade followed by distal and proximal exposure of the vein by using spatula end of phlebextractor.

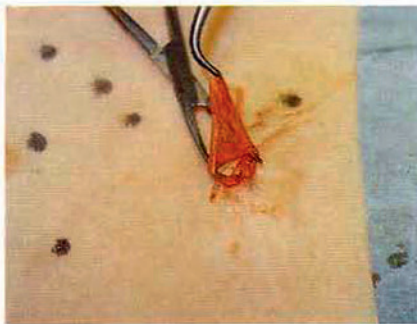
Tras la incisión en forma de punto se disecciona la vena en todas las direcciones con el flebextractor por la parte en forma de espátula.



Aufsuchen und Vorziehen der Vene mit dem Häkchenteil des Phlebextraktors.

Tracing and pulling the vein out by using hook-end of the phlebextractor.

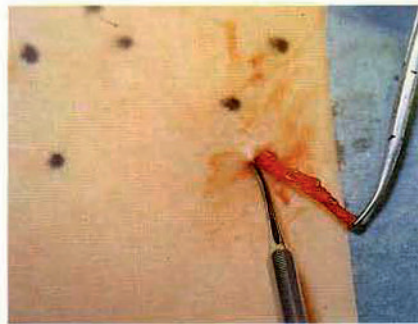
Buscar y sacar a la superficie la vena con el ganchito del flebextractor.



Fassen der Vene mit der Mosquitoklemme, Ligieren und Durchtrennen.

Grasping the vein with the Mosquito haemostatic forceps, followed then by ligating and separating.

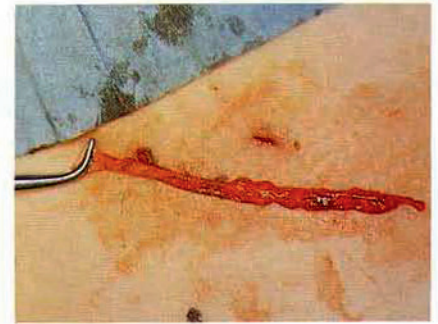
Sujetar la vena con la pinza mosquito, ligar y cortar.



Weiterpräparieren und unter leichtem Zug so weit wie möglich herausdrehen.

Continue preparation and under slight tension turn the vein out as far as possible.

Seguir diseccionando y tirando un poco se enrolla la vena todo lo posible.



Im Abstand von ca. 5-10 cm wird über eine zweite Inzision das gegenüberliegende Ende freipräpariert und dann die ganze Varize entfernt.

At intervals of approx. 5-10 cm the opposite end is exposed after a second incision and the complete varice is removed.

Por una segunda incisión contraria, se disecciona la vena y se elimina.



Präoperativ

1 Tag postoperativ

pre-operative

1 day post-operative

preoperatorio

1. día postoperatorio



Präoperativ

3 Wochen postoperativ

pre-operative

3 weeks post-operative

preoperatorio

3 semanas postoperatorio



präoperativ

1 1/2 Jahre postoperativ

pre-operative

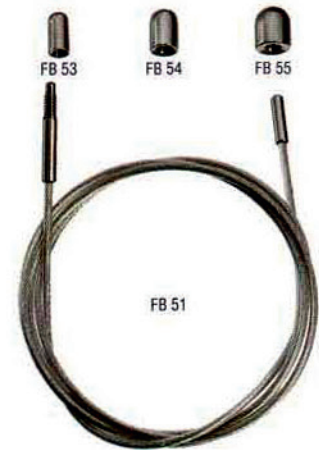
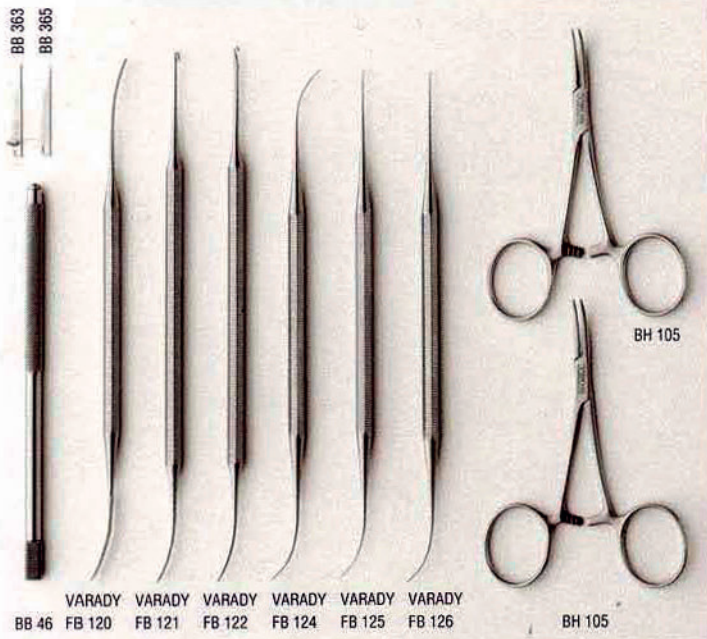
1 1/2 years post-operative

preoperatorio

1 1/2 años postoperatorio



Instrumentarium  
Instrumentation  
Instrumental



VARADY  
Mini-Veinstripper, für geradeverlaufende Seitenastvarizes  
Mini vein stripper, for straight branch varices  
Mini stripper venoso, para varices rectas de rama lateral

Varizen-Chirurgie-Set nach VARADY,  
bestehend aus:

- BB 46 1 Skalpellgriff für Mikroklingen
- FB 120 1 VARADY Phlebodissektor
- FB 121 1 VARADY Phlebextraktor
- FB 122 1 VARADY Phlebextraktor
- FB 124 1 VARADY Mikro-Doppelspatel
- FB 125 1 VARADY Mikro-Phlebextraktor
- FB 126 1 VARADY Mini-Flebextraktor
- FB 51 1 Zugseil, kunststoffummantelt  
450 mm lang
- FB 53 1 Metallolive, Ø 3 mm
- FB 54 1 Metallolive, Ø 4 mm
- FB 55 1 Metallolive, Ø 5 mm
- BH 105 2 Mosquitoklemmen, gebogen
- JL 184 T 1 Klein-Set-Conatiner, mit  
Deckel- und Bodenperforation und  
Langzeit-Textil-Sterilfiltern,  
Deckeldichtung, verplombbare  
Verschlußklappen, 2 Halterungen  
für Kennzeichnungsschilder
- JG 645 2 Kennzeichnungsschilder,  
Beschriftung nach Wahl
- JF 934 1 Silikon-Noppenmatte, zur  
schonenden Lagerung der  
Instrumente
- JF 738 1 Einschlagtuch

Zusätzlich:

Mikroklingen aus rostfreiem Edelstahl,  
steril verpackt,  
Klingenform und Stückzahl nach Wunsch



BB 363 Packung à 1 Stück



BB 365 Packung à 10 Stück

Technische Änderungen vorbehalten.

VARADY Set for Varices Surgery  
consisting of:

- Handle for micro scalpel blades
- VARADY Phlebodissektor
- VARADY Phlebextraktor
- VARADY Phlebextraktor
- VARADY Mikro-spatula
- VARADY Micro-Phlebextraktor
- VARADY Mini-Phlebextraktor
- Flexible cable, polyethylene coating,  
450 mm (17 1/2") long
- Metal olive, diam. 3 mm
- Metal olive, diam. 4 mm
- Metal olive, diam. 5 mm
- Mosquito haemostatic forceps, curved
- Small set container, with perforated  
lid and bottom and with long-term  
sterile textile filters, with ring-  
shaped silicon lid sealing, safety  
locks with plastic seal, 2 holders  
for identification labels
- Identification labels,  
inscription as desired
- Silicon cushioning pad, for safe  
storage of delicate instruments
- Wrapping drape

Additionally:

Microsurgery blades, stainless steel,  
steril package, shape of blade and  
number of pieces as desired



BB 363 Package of 1 piece



BB 365 Package of 10 pieces

Subject to technical modifications.

Juego de VARADY para tratamiento  
de varices, compuesto de:

- Mango para micro-hojas
- VARADY Flebo-disector
- VARADY Flebo-extractor
- VARADY Flebo-extractor
- VARADY Mikro-Espátula
- VARADY Mikro-Flebo-extractor
- VARADY Mini-Flebo-extractor
- Cable con camisa de polietileno,  
450 mm de logitud
- Oliva de metal, 0,3 mm
- Oliva de metal, 0,4 mm
- Oliva de metal, 0,5 mm
- Pinza Mosquito, curva
- Contenedor pequeño con perforación  
en tapa y fondo, con filtros  
textiles, empaque especial para el  
cierre seguro del contenedor, cierre  
precintable, 2 soportes para  
placas de identificación
- Placa de identificación,  
inscripción a deseo
- Estera erizada de silicona para el  
almacenaje adecuado de los instrumentos
- Paño

Adicional:

Micro-hojas de acero inoxidable,  
empaquetado estéril,  
figura y cantidad según petición



BB 363 paquete a 1 unidad



BB 365 paquete a 10 unidades

Reservado el derecho a modificaciones técnicas.



AESCULAP®

AESCULAP AG  
AM AESCULAP - PLATZ  
78532 TUTTLINGEN / GERMANY  
TELEFON (074 61) 95-0 · TELEX 762 608 aesc d  
TELEFAX (074 61) 95-2600